

(موتلو Mutlu)

الشروط العامة للشراء

1- الأطراف

تتضمن شروط الشراء العامة هذه لبطاريات موتلو ("**شروط الشراء**") التي تم عقدها بين شركة بطاريات موتلو ومعداتنا الصناعية المساهمة ("**بطاريات موتلو**") وبين الشركة الموردة ("**المورد**") المتعلقة بالشروط العامة للعلاقات التجارية التي تتضمن التنظيمات الخاصة بالبضاعة التي سيتم تسليمها والخدمات التي سيتم تقديمها ("**العمل**") إلى بطاريات موتلو. وسيتم إطلاق عبارة "**الطرف**" على كل من بطاريات موتلو و**المورد** منفردين، كما ستطلق عبارة "**الأطراف**" على كل من الطرفين مشتركين.

2- إطار العمل

يتم تحديد الأعمال بين الأطراف بموجب عقد ("**عقد**") يتم إبرامه كتابياً بين الأطراف. وفي حالة عدم وجود عقد كتابي بين الأطراف، فإن طلب الشراء الموجه من قبل بطاريات موتلو والذي يقبل به المورد أو استمارة طلبية المورد الموقعة من قبل بطاريات موتلو تعتبر بمثابة عقد كتابي. وتتضمن عبارة العقد المذكورة في شروط العقد هذا استمارة طلبية المورد الموقعة من قبل بطاريات موتلو أو العرض أو طلب الشراء في حالة عدم إدراجها في العقد.

ويعتبر المورد قد قبل بشروط الشراء هذه لدى القيام بالتوقيع على العقد أو لدى القبول بطلبية الشراء.

وما لم يتم تقرير ماهو مخالف لمندرجات العقد بشكل صريح، يتم تطبيق المبادئ المنصوص عليها في شروط الشراء هذه فيما يتعلق بالعلاقات التجارية بين الأطراف. وتعتبر شروط الشراء هذه جزء لا يتجزأ من بنود هذا العقد.

3- طلبيات الشراء

يمكن لبطاريات موتلو توجيه الطلبيات المتعلقة بالعمل إلى المورد بطلبات الشراء بشكل كتابي بواسطة قسيمة الطلبات أو عن طريق قبول العرض. ويجب أن يتضمن طلب الشراء موضوع البحث العناصر الأساسية للعمل. وتتمتع بطاريات موتلو في حالة عدم قيام المورد بتأييد الطلبيات بشكل كتابي في غضون 3 أيام إعتباراً من تاريخ إستلام الطلب بصلاحيته إلغاء طلب الشراء دون الحاجة إلى توجيه إشعار أو القيام بإجراء قانوني بشأن ذلك. وما لم يتم تأييد طلب الشراء بشكل كتابي من قبل المورد فإن القبول المؤقت أو النهائي من قبل بطاريات موتلو لا يعني إستمرار العمل الذي هو موضوع الطلب.

4- التعديلات / التغييرات

أي تعديل/ تغيير في مضمون العمل أو العقد لا يمكن تحقيقه إلا من خلال الاتفاق الكتابي المتبادل بين الأطراف.

5- السعر ومكان التسليم

الأسعار محددة على أساس التسليم بشكل كامل وبدون نقص وفي حالة مغلفة إلى الموقع المحدد في العقد إلى بطاريات موتلو، والأسعار ثابتة ما لم يتم بيان العكس في العقد. وما لم يتم بيان خلاف ذلك فإن أجور النقل والمصاريف الأخرى موجودة ضمن السعر.

لن تكون الزيادة في الأسعار ممكنة إلا بموافقة كتابية من قبل بطاريات موتلو. وتأخر بطاريات موتلو في الموافقة على طلب المورد برفع السعر لن يعيق تسليم العمل في الوقت المحدد.

وفي أعمال الشراء الخاصة بالأعمال التي تتطلب التركيب من قبل المورد، يلتزم المورد بتسديد أقساط الضمان الإجتماعي كاملة وبدون أي نقص وإرسال الوثائق المتعلقة بذلك مع المستندات الأخرى التي تطلبها بطاريات موتلو قبل البدء بتنفيذ العمل إلى بطاريات موتلو.

6- تسليم العمل

يتم تحديد مدة تسليم العمل في بنود العقد. وما لم يتم بيان خلاف ذلك في العقد فإن تاريخ التسليم سيكون وفق ما يلي:

- أ- في حالات شراء البضاعة ، فهو تاريخ قيام المورد بتسليم البضاعة إلى عنوان التسليم الذي تحدده بطاريات موتلو;
- ب- في حالات شراء الخدمات ، فهو تاريخ قيام المسؤولين التقنيين الذين يتم تعيينهم من قبل بطاريات موتلو بالموافقة على الخدمات.

و بإستثناء حالات الأسباب القاهرة، ففي حالة عدم القيام بالتسليم في غضون المدة المحددة أو في حالة عدم التسليم بتاتا، يحق لبطاريات موتلو إلغاء العقد والقيام بمطالبة المورد بالتعويض عن الأضرار التي لحقت به من جراء ذلك.

وفي حالة عدم تنفيذ الأعمال بشكل ملائم لشروط العقد خلال الفترة الزمنية المحددة لها، و بإستثناء حالات الأسباب القاهرة والتقصير الناجم عن موتلو، يلتزم المورد بتسديد الشروط الجزائية المترتبة والتي يحددها الأطراف كتابياً عن تأخير كل يوم. يقبل المورد ويتعهد بأن إتمام العمل في الوقت المحدد هو الشرط الأساسي لهذا العقد ، ولهذا السبب فإن الشرط الجزائي المحدد هو شرط معقول وأنه لن يقوم بالمطالبة بالتقصير أو القيام بأي اعتراض أو نقض ضد الشرط الجزائي المذكور. وسيتم إقتطاع قيمة الشرط الجزائي موضوع البحث من قيمة المدفوعات التي سيتم تسديدها إلى المورد من قبل بطاريات موتلو، وفي حالة تجاوز قيمة الشرط الجزائي لقيمة المدفوعات التي سيتم تسديدها إلى المورد فإن القسم المتبقي يتم تسديده من قبل المورد نقداً إلى موتلو بناءً على تبليغ ذلك إلى المورد. ويتم تطبيق أحكام هذه المادة في حالة عدم توصل الأطراف إلى إتفاق كتابي بشأن قيمة الشرط الجزائي. وفي سائر الأحوال تتمتع موتلو بحق إلغاء العقد وفسخه إذا تجاوزت مدة التأخير عن 10 أيام.

وما لم يتم بيان خلافه في العقد ، يتعهد المورد ويقبل بأن العمل الذي يتعهد بإنجازه سيتم تنفيذه وفقاً للمعايير النافذة المفعول لمعهد المعايير التركية (TSE) فيما يتعلق بالعمل موضوع البحث بما في ذلك الأحكام الخاصة بحماية البيئة ولكن دون البقاء في حدود ذلك، فإن إنجاز العمل يجب أن يكون مطابقاً لسائر الأحكام واللوائح الخاصة بهذا الصدد وكذلك مع الشروط واللوائح المتعلقة بالعمل لبطاريات موتلو في حالة تواجدها.

7- نقل الملكية والمخاطرة

وما لم ينص على خلاف ذلك في العقد، فإن جميع التكاليف (التأمين والنقل وغيرها) والمخاطر والمسؤولية حتى تسليم العمل ستكون عائدة إلى المورد.

وتغليب العمل وفقاً لمعايير بطاريات موتلو ووفقاً للوائح النافذة المفعول تقع مسؤولياتها على المورد . وسيكون المورد مسؤولاً عن جميع الأضرار والخسائر التي قد تنجم عن التغليب المعيب وغير الكافي.

يتوجب تسليم جميع المستندات الخاصة بالنقل (وثيقة الشحن، مذكرة التسليم، قائمة الطرود وغيرها) التي يتم إعدادها من قبل المورد والفواتير سالمة وكاملة إلى بطاريات موتلو. ويقوم المورد بإصدار 3 نسخ على الأقل من مذكرة التسليم لكل عملية تسليم يقوم بها.

وفي حالة العثور على أخطاء ونواقص في وثائق الشحن والتسليم والفواتير التي يتم تسليمها إلى بطاريات موتلو فسوف يتم إعتبار هذه الوثائق وثائق باطلة وسيتم إرجاعها إلى المورد. وسيتم تصحيح هذه الأخطاء والنواقص فوراً وإرسالها مجدداً إلى بطاريات موتلو. وإلا فإن المورد لن يكون بإمكانه المطالبة بالتسديد من بطاريات موتلو.

ولدى تسليم العمل بشكل مطابق للعقد والتشريعات إلى بطاريات موتلو ولدى إتمام القبول وفق المادة رقم 8 فإن ملكية العمل تنتقل إلى بطاريات موتلو.

8- عملية القبول

يتم فحص جودة العمل الذي تم تسليمه من قبل المورد والفحص التقني والقبول من قبل بطاريات موتلو. وبعد إجراء فحص الحسابات ومقدار التسليم والتأكد من من التلائم مع الشروط المنصوص عليها في أمر الشراء وبعد قبول الفاتورة من قبل بطاريات موتلو تقوم بطاريات موتلو بالتسديد إلى المورد.

يتم تصحيح العيوب والأخطاء التي تم تحديدها في العمل من قبل المورد مجاناً في غضون المدة الزمنية التي تحددها بطاريات موتلو وذلك في حالة إختيار بطاريات موتلو اللجوء إلى هذه الطريقة. ويقبل المورد باستعادة البضاعة التي لم يتم قبولها من قبل بطاريات موتلو في غضون 3 (ثلاثة) أيام إعتباراً من تاريخ الإشعار، ويتحمل المورد جميع التكاليف المتعلقة بالإستعادة. وفي حالة عدم إستعادة البضاعة لن تكون بطاريات موتلو مسؤولة عن الأضرار والخسائر التي قد تلحق بالبضاعة.

وما لم ينص على خلاف ذلك في العقد، تحتفظ بطاريات موتلو بحق رفض التسليم الجزئي.

9- التسديد

وما لم ينص على خلاف ذلك في العقد، يتم التسديد مقابل الفواتير التي ترسل إلى بطاريات موتلو وذلك في يوم التسديد الأول لبطاريات موتلو بعد 60 يوماً من تاريخ الفاتورة إلى المورد بحوالة مصرفية ترسل إلى حساب المورد. وفي حالة وجود دين على المورد في الحسابات الجارية إلى بطاريات موتلو، يحق لبطاريات موتلو تقرير خصم هذا المبلغ من قيمه التسديد موضوع البحث،

والقبول بالعمل وفقاً للمادة رقم 8 هو شرط مسبق من أجل التسديد.

وما لم ينص على خلاف ذلك في العقد، لن تقوم بطاريات موتلو بإجراء أي تسديد مسبق. وفي حالات التسديد المسبق، تحتفظ بطاريات موتلو بصلاحيات وحق المطالبة بضمانات قطعية مقابل التسديد المسبق.

10- مدة الضمان ونطاقه

ما لم يتم تحديد مدة أطول في العقد، فإن العمل الذي يتم تسليمه من قبل المورد يقع ضمن نطاق ضمان المورد لمدة 24 شهراً اعتباراً من تاريخ القبول من قبل بطاريات موتلو وذلك ضد الأخطاء الناجمة عن التصنيع والتركيب.

وخلال مدة الضمان، فإن العيوب التي تحددها بطاريات موتلو في البضاعة أو الخدمات يتم تصحيحها اعتباراً من تبليغ الأمر إلى المورد مجاناً خلال مدة زمنية يتم بيانها في التبليغ على أن يتم تسديد النفقات المتعلقة بذلك من طرف المورد.

وفي حالة عدم قيام المورد بتصحيح وإزالة العيوب التي يتم تحديدها من قبل بطاريات موتلو خلال الفترة المحددة لها، تتمتع بطاريات موتلو بحق تخفيض السعر أو تصحيح العيوب من قبلها مباشرة أو من قبل طرف ثالث على أن تكون المصاريف الخاصة بالتصحيح عائدة على المورد.

وتحتفظ بطاريات موتلو بحقوقها بهذا الصدد بموجب أحكام التشريعات ذات الصلة.

11- حقوق الملكية

إن ملكية جميع الصور الفوتوغرافية والرسوم الفنية والمقاييس والمعدات والنماذج والمعدات والقوالب والأدوات التي تم إعطائها إلى المورد فيما يتعلق بالعمل والتي تم تسديد مصاريفها من قبل بطاريات موتلو وكذلك السلع المنتجة وفقاً لما سبق تعود بأكملها إلى بطاريات موتلو.

يقر المورد فيما يتعلق بالعمل بعدم القيام بإخلال ببيع البضاعة أو/ و الإخلال بحق براءة الاختراع والتصاميم المسجلة وغير المسجلة أو الإخلال بأي حق وحق التأليف أو الإخلال بالعلامة التجارية المسجلة أو الاسم التجاري أو الإخلال بأي حق آخر متعلق بالملكية الفكرية، وأنه في حال الإخلال بأي حق من هذا القبيل أو التعرض إلى الدعاوى التي ترفع نتيجة الانتهاك المزعم وفي حالة التعرض إلى المطالبات بالديون والمطالب والنفقات والأجور والمصاريف فإنه يتعهد بالتعويض الكامل عن سائر الأضرار التي تتعرض إليها بطاريات موتلو.

وفي حالة وجود دعوى قضائية أو مطالبة ضد بطاريات موتلو، تقوم بطاريات موتلو بإرسال إخطاراً كتابياً إلى المورد وسيتولى المورد القيام بتسيير سائر المفاوضات والمناقشات والإجراءات لتسوية هذه القضية على نفقته الخاصة.

12- المراقبة والتدقيق

تتمتع بطاريات موتلو بحق القيام بالمراقبة والتدقيق في منشآت التصنيع والتخزين الخاصة بالمورد بإبلاغ ذلك مقدماً قبل فترة معقولة و بشرط عدم إعاقة التدفق الإعتيادي للعمل. ويقبل المورد ويتعهد بتقديم كافة التسهيلات إلى بطاريات موتلو فيما يتعلق بأعمال المراقبة والتدقيق التي تقوم بها بطاريات موتلو.

13- الأسباب القاهرة

يقوم المورد لدى وقوع الأسباب القاهرة التي تعيق إنجاز العمل المنصوص عليه في العقد مثل الحروب، الحرائق، الإضرابات القانونية، الفيضان، الزلازل والعواصف في غضون 3 (ثلاثة) أيام من تاريخ وقوعها كتابياً إلى بطاريات موتلو.

ويتم إضافة المدة الزمنية التي تمر إلى حين إنتهاء الأسباب القاهرة على المدة الزمنية المحددة في العقد. وتتمتع بطاريات موتلو بحق فسخ العقد من طرف واحد في حالة إستمرار الأسباب القاهرة لمدة تزيد عن شهر واحد.

14- التدابير الأمنية

يلتزم المورد بالانصياع إلى القوانين واللوائح المعمول بها بالإضافة إلى الإنصياع إلى اللوائح والأوامر والتعليمات الصادرة عن بطاريات موتلو أثناء تنفيذ الأعمال وإدارتها.

ويعتبر المورد مسؤولاً حصرياً بمفرده في حالة إلحاق أي ضرر ببطاريات موتلو والعاملين فيها أو بين الأشخاص الثالثة من قبل المورد أو من قبل العاملين لدى المورد أثناء تنفيذ الأعمال وإنجازها، أو في حالة إصابة المورد أو العاملين لدى المورد بالأضرار لدى تنفيذ الأعمال. ولدى تقرير قيام المورد بأعمال التركيب المتعلقة بالعمل فإن المورد يعتبر مسؤولاً عن سائر النواحي السلبية التي قد تظهر أثناء تنفيذ الأعمال ولا يمكن الرجوع بهذا الصدد إلى بطاريات موتلو.

15- تحويل ملكية العقد

لا يجوز تحويل الحقوق والالتزامات الناجمة عن العقد إلى الأطراف الثالثة ما لم تتم الموافقة الكتابية للأطراف. وحتى في حالة قيام المورد بتحويل ملكية العقد كلياً أو جزئياً إلى أشخاص ثالثين بموافقة بطاريات موتلو يتحمل المورد مسؤولية مشتركة وبالتسلسل مع المتنازل له عن تنفيذ الأعمال والوفاء بالتزاماته بموجب العقد.

16- السرية

في حالة عدم وجود إتفاقية خاصة بالحفاظ على السرية موقعة بين الأطراف يقوم المورد بالحفاظ على جميع المعلومات التقنية والمستندات والمعلومات الخاصة بالمنتجات الجديدة والنماذج الجديدة التي قدمتها بطاريات موتلو إليه كأسرار تجارية ، ولن يقوم المورد بإفشاء هذه المعلومات التي ينبغي عليها أن تبقى سرّاً إلى الأشخاص الثالثين. وسيعمل المورد على ضمان بأن العاملين عنده والأطراف الثالثة المشاركة في الأعمال التجارية والمرتبطة في سائر العلاقات التجارية الأخرى سيعملون على التماسي والإنصياع مع الإلتزام بهذه السرية. ويبقى هذا الإلتزام بالسرية والمنصوص عليه في هذه المادة ساري المفعول لأجل غير مسمى حتى بعد إنتهاء مدة هذا العقد.

17- الحفاظ على سرية المعطيات الشخصية

لن يقوم المورد بنقل أو إفشاء أي من المعطيات الشخصية التي حصل عليها أو التي إستحوذها ضمن إطار عقد الشروط العامة للشراء هذا إلى طرف ثالث دون الحصول مسبقاً على موافقة كتابية وصريحة من قبل بطاريات موتلو وأنه لن يقوم بإستخدامها خارج نطاق أغراض عقد الشروط للشراء هذا. وسيبتر هذا الإلتزام بعد إنتهاء مدة عقد الشروط العامة للشراء.

ويتعهد المورد بأنه سيقوم بإستخدام المعطيات الشخصية موضوع البحث وفقاً للقوانين وأصول النزاهة ولأغراض هذه الشروط العامة للشراء فقط وفيما يتعلق بها وذلك بشكل محدود ومعتدل وبأنه سيحافظ على هذه المعطيات للمدة المطلوبة بهذا الغرض.

وسيقوم المورد فيما يتعلق بالمعطيات الشخصية موضوع البحث بتأمين جميع المعلومات والمستندات بالشكل المطلوب من قبل بطاريات موتلو، وستقوم بطاريات موتلو أو/ و الشخص المعني بالأمر بتنفيذ الإجراءات المطلوبة والمتعلقة بالمعطيات الشخصية ضمن إطار قانون حماية المعطيات الشخصية رقم 6698.

وسيقوم المورد بإتخاذ كافة التدابير الإدارية والعملية الضرورية التي من شأنها تأمين حماية المعطيات الشخصية بشكل آمن من أجل الحيلولة دون إستخدام المعطيات الشخصية التي حصل عليها والتي قام بتأمينها ضمن إطار الشروط العامة للشراء بشكل مغاير للقوانين وكذلك منع الوصول إلى المعطيات الشخصية بشكل مخالف للقوانين.

وفي حالة حصول الأشخاص الثالثين على المعطيات الشخصية التي تم إستخدامها من قبل المورد ضمن إطار الشروط العامة للبيع بطرق غير قانونية ، يقوم المورد فوراً بإبلاغ هذا الموضع إلى بطاريات موتلو كتابياً وسيقوم في الوقت نفسه بتأمين سائر الوثائق والمعاملات التي تطلب من قبل بطاريات موتلو.

وفيما يتعلق بالمعطيات الشخصية التي يمكن للبائع القيام بإبلاغها إلى بطاريات موتلو ضمن إطار الشروط العامة للشراء، يصرح المورد ويتعهد بأنه قد قام بتأمين الرضا الصريح المتعلق بمعالجة المعطيات الشخصية من الأشخاص أصحاب العلاقة وبأنه قد تم إبلاغ الأشخاص أصحاب العلاقة أثناء عملية تجميع المعطيات الشخصية بمضمون القانون رقم 6698 المتعلق بحماية المعطيات الشخصية .

18-لوائح بطاريات موتلو والمبادئ الأخلاقية

يوافق المورد ويتعهد، باعتباره الشريك التجاري لبطاريات موتلو، بالإمتثال إلى اللوائح والقواعد والمبادئ الموضوعة من قبل بطاريات موتلو. وسيقوم المورد خلال أداء العمل وتنفيذه بأخذ سائر اللوائح ذات الصلة بعين الاعتبار وسوف يلتزم بها بالإضافة إلى اللوائح والمبادئ الموضوعة من قبل بطاريات موتلو. ويصرح المورد ويوافق ويتعهد بأن اللوائح والمبادئ والقواعد وعلى رأسها دليل قواعد السلوك لبطاريات موتلو (MUTLU AKÜ CODE OF CONDUCT HANDBOOK) هو جزء لا يتجزأ من الشروط العامة للشراء هذه. ويمكن الوصول إلى النسخة الجديدة لدليل قواعد السلوك لبطاريات موتلو من العنوان التالي :

<http://www.mutlu.com.tr/etik>

وسيقيم المورد قبل البدء بتنفيذ وإيفاء العمل بالحصول على هذا الدليل و اتخاذ كافة التدابير التي من شأنها ضمان قيام العاملين والموظفين العاملين لديه بالتصرف وفق هذا الدليل.

19-فسخ العقد

مالم ينص على خلاف ذلك في العقد ، يحق لبطاريات موتلو في حال إخلال المورد ببند العقد أو بالتشريعات ذات الصلة القيام بفسخ العقد لأسباب شرعية ومن ثم مطالبة المورد بالتعويض عن الأضرار الناجمة عن هذا الإخلال.

20-التبليغات (الإشعارات)

جميع التبليغات (الإشعارات) التي ستتم ضمن نطاق العقد، سيتم إرسالها إلى العنوان المذكور أدناه حيث أن ؛

(I) تدل على التسليم باليد.

(II) تدل على التسليم بالبريد الإلكتروني المسجل.

(III) تدل على الإرسال بالفاكس شريطة إرسال النسخة الأصلية فيما بعد بالبريد المسجل (بالحصول على تأييد الإستلام).

(IV) تدل على الإرسال عن طريق كاتب العدل.

والإجراءات الخاصة بالتبليغات التي ستتم وفق الأحكام التنفيذية الخاصة بالقانون التجاري التركي تبقى سارية المفعول.

التبليغات (الإشعارات) التي سيتم توجيهها إلى بطاريات موتلو:

إنتباه رئاسة القسم القانوني

شركة بطاريات موتلو ومعدات الصناعية المساهمة

(Mutlu Akü ve Malzemeleri Sanayi Anonim Şirketi)

العنوان في توزلا/ إسطنبول:

Tepeören Mah. Eski Ankara Asfaltı Cad. No: 210 34959 Tuzla/ İstanbul

الفاكس : +902163041914

البريد الإلكتروني المسجل : mutluaku.hukukservisi@mutlu.hs03.kep.tr

والإشعارات التي ترسل إلى المورد سوف يتم توجيهها إلى العنوان المبين في العقد أو على الطلبات وفي حالة عدم تحديد العنوان يتم إرسال الإشعارات إلى عنوان المكتب المسجل في السجل التجاري.

21-ضريبة الدمغة

وما لم ينص على خلاف ذلك في العقد، فإن ضريبة الدمغة المترتبة عن هذا العقد سوف يتم تسديدها من قبل المورد. وتقوم بطاريات موتلو بتسديد ضريبة الدمغة بإسم المورد ومن ثم تقوم بإقتطاع قيمة ضريبة الدمغة من أول دفعة إلى المورد.

22-فض المنازعات

يتم اللجوء إلى طرق المصالحة الودية لفض المنازعات التي قد تقع بين بطاريات موتلو والمورد. وفي حالة عدم فض الخلاف عن هذا الطريق فإن محاكم إسطنبول (شاغلين) ودوائر التنفيذ سوف تكون المراجع المسؤولة.

المورد :
الإسم التجاري :
تاريخ التوقيع :
المسؤول :

الختم والتوقيع : _____

شركة بطاريات موتلو ومعداتھا الصناعية المساهمة

(Mutlu Akü ve Malzemeleri Sanayi Anonim Şirketi)